

Zeitschrift: Die Berner Woche
Band: 36 (1946)
Heft: 25

Rubrik: [Handarbeiten und Mode]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sommer in Lugano

An einem prächtigen Sommertag stand ich, ein begeisterter Junge, zum ersten Mal an jener wunderbar geschwungenen Bucht, welche San Salvatore und Monte Bré begrenzen. Eine Lichtflut von unbeschreiblichem Glanz stürzte auf die Stadt und hüllte sie in flimmernden Duft ein. Aber während ich, von dem südlichen Zauber verirrt, ja beinahe betäubt, die Königin des Ceresio betrachtete, kroch vom Salvatore eine Gewitterwolke herein, und unversehn hatte ein Gewitterregen die Atmosphäre gekühlt und die Farben der Häuser, der Gärten und der Berge des reich gegliederten Hinterlandes zu neuem Glänzen gebracht. Da verspürte ich zum ersten Mal die starken Gegensätze dieses Klimas, die immer wieder gelindert werden. Denn See und Berge, welche die Landschaft von Lugano bestimmen, beeinflussen auch das Klima in wohltätiger Weise, und wenn sich die Sonne in diesem natürlichen, da und dort geöffneten Becken verfängt und zu glühen beginnt, so weht es kühl vom See oder den Bergen her und erfrischt Stadt und Land. Und diese Landschaft hat ja Höhen, die nicht nur erstaunliche Fernblitze gewähren, sondern auch Höhenluft, kühle, würzige Bergluft bieten. Namen? Man wird sie in jedem Führer, deren es viele gibt, nachlesen können. Es gibt Kastanien-

haine und Laubwälder, in den die Grotti versteckt und zu kräftigem Trunkne laden. Es gibt den See mit seinen vielen hübschen Nestern, mit kühlen Seewegen, mit den vielen Badegelegenheiten. Es gibt vor allem einen modernen, prächtigen Lido in Lugano selbst, ein Bijou von einem Strandbad. Anderer Sport? Keine Sportart, die in Lugano nicht ihre Heimstätte hätte. Wer aber geruhige, stille Ferien wünscht, dem ist es im sommerlichen Lugano keineswegs langweilig. Wenn er von einem Spaziergang, einer Wanderung zurückkehrt, so findet er in schattigen, kühlen Cafés oder Restaurants, die von Musik ertönen, Erfrischung und Stärkung.

Der Parco Civico, ein Paradies der seltensten Baumarten, nimmt ihn in seine kühlen Wonen auf, wo er stundenlang träumen mag. Berg und Landbahnen, Boote und Schiffe führen ihn auf die bequeme Art zu heimeligen Orten und Sehenswürdigkeiten, und der Abend vermittelt ihm, wenn er gemächlich am Quai schlendert, erst recht den Zauber der südlichen Stadt. Kurz, im Sommer spüren wir in Lugano erst recht, dass wir im Süden weilen und wir geniessen ihn dankbar und hamstern die Sonne in vollen Zügen, wenn wir Abkühlung, Erfrischung und Schatten suchen wollen.

HÖHEPUNKTE DES LEBENS

Es ist morgens gegen halb 8 Uhr. Ich bin auf dem Weg ins Büro in einer um dies Zeit ziemlich belebten Vorstadtstrasse. Da tritt kurz vor mir ein gutgekleideter Herr aus einem «besseren» Haus aufs Trottoir. Doch was trägt er auf dem Kopf, so ganz unpassend zum eleganten Zivilanzug? — Eine im morgendlichen Sonnenschein wunderbar glänzende, funkelnagelneue Oberstemütze! Jetzt nimmt es mich wunder, wie lange es dauert, bis der Herr Oberst merkt, dass sein Tenue weder solzturz noch zivilistisch ist.

Auf dem gegenüberliegenden Trottoir drehen sich bereits verschiedne Köpfe schmunzelnd nach der sonderbaren Erscheinung. Ein entgegenkommender Radfahrer gerät vor lauter Staunen fast in die Tramschiene. Nun gelangt der Herr Oberst ins Blickfeld zweier junger Fräuleins. Sie betrachten ihn bestürzt, und schon bevor sie an ihm vorbei sind, beginnen sie zu kichern. Schadenfrohes Gelächter erschallt, als sie vorüber sind. Nun beginnt auch der Herr Oberst zu merken, dass etwas an ihm nicht in Ordnung sein kann. Er guckt auf allen Seiten an seiner hohen Gestalt hinunter, beschaut seine Schuhe, zupft an der Krawatte... bis ihm plötzlich das Lächeln kommt.



Ein jugendliches Barett aus weißem Stroh mit schwarzer Quaste, das sich besonders für die Reise eignet
Modell H. Haldemann

Eine Reise wird erst zum Vergnügen, wenn man in jeder Weise richtig gekleidet ist. Ein zwar eleganter, aber delikater Hut kann sehr unbequem werden. Deshalb tut man gut daran, wenn man sich für die Ferien speziell einen Reisehut anschafft. Fräulein H. Haldemann, Waaghausgasse 16, hat besonders schöne Modelle für diesen Zweck. Mit sicherem und gutem Geschmack weiss sie jeder Kundin zu raten, um den passenden eleganten und doch praktischen Hut zu finden, sowohl für die anspruchsvollere als auch die einfachere Dame. Dabei sind die Preise so, dass sie das Ferienbudget nicht übermäßig belasten und die Freude an dem neu erworbenen Kleidungsstück nicht beeinträchtigen.



Unten:
Ein eleganter,
seitlich aufgerollter
Reise- und Sporthut
in weißem Filz,
braun bordiert und
mit braunem Schleier
(Photos W. Nydegger)

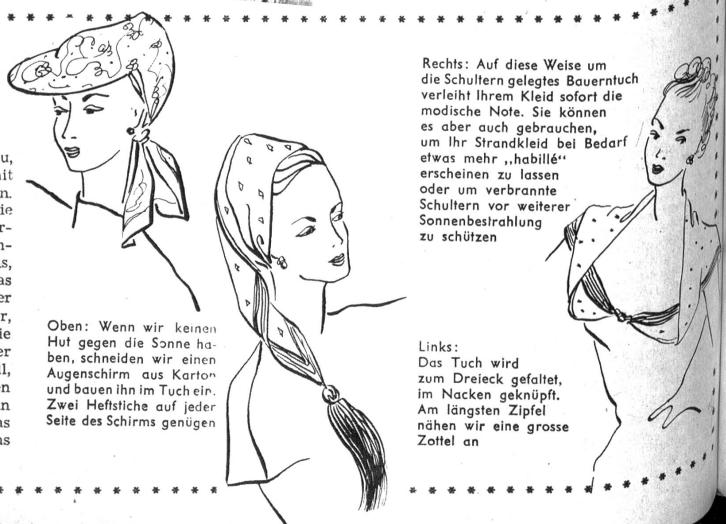


Unten: Einfaches weißes Sommerkleid mit bunter Stickerei am Vorderteil

Verbringt man seine Ferien in den Bergen, so tut man gut daran, auch ein wärmeres Kleidungsstück mitzunehmen. Der leichte Sommer-Pelzmantel aus grauem Indisch-Lamm von der Firma Blaser, Thunstrasse 2, eignet sich besonders dazu. Er ist gar nicht delikat, kann sowohl als Abendmantel als auch über Tag getragen werden und ist mit seinen Phantasietaschen und weiten Ärmeln äusserst bequem für Ferien und Reise. (Photos W. Nydegger)



Rechts: Auf diese Weise um die Schultern gelegtes Bauerntuch verleiht Ihrem Kleid sofort die modische Note. Sie können es aber auch gebrauchen, um Ihr Strandkleid bei Bedarf etwas mehr „habillé“ erscheinen zu lassen oder um verbrannte Schultern vor weiterer Sonnenbestrahlung zu schützen



Spiel mit dem bunten Tuch

Zugegeben, das Spiel ist nicht neu, wir spielen nun schon einige Jahre mit den hübschen, bunten Bauerntüchern. Aber, den Reiz des Spieles machen die immer neuen Varianten aus, die unerschöpflichen, sich der neuen Mode anpassenden Arten des Zusammenfalten, Schlingens und Drapierns. Das Bauerntuch ist uns ein unentbehrlicher Begleiter durch den ganzen Sommer, es springt ein, wenn wir gegen die Sonne keinen Hut haben, wenn der Wind uns die Locken verzausen will, wenn wir am kühlen Abend einen Schulterwärmer brauchen und, wenn es gross genug ist, sogar wenn wir das Badetuch vergessen haben. Es lebe das bunte Bauerntuch!

Oben: Wenn wir keinen Hut gegen die Sonne haben, schneiden wir einen Augenschirm aus Karton und bauen ihn im Tuch ein. Zwei Hefte sind auf jeder Seite des Schirms genügen

Links:
Das Tuch wird zum Dreieck gefaltet, im Nacken geknüpft. Am längsten Zipfel nähen wir eine grosse Zottel an

FÜR DIE
REISE



1390. Für die Reise sehr praktisch, beliebt und neu sind Jacken aus Manchestersamt

1391. Der bequeme Reisemantel mit gut gearbeiteten Raglanschultern

<i>Bestellschein für ein Gratis-Schnittmuster</i>	
Senden Sie mir ein Gratis-Schnittmuster zu folgender Abbildung: (20 Rp. in Briefmarken liegen bei)	
Heft Nr.	Modell Nr.
Größe:	
Name:	
Adresse:	

Jede Abonnee hat das Recht auf ein Gratis-Schnittmuster von dieser Seite, das sie jetzt oder bis spätestens 20. Juli 1946 beziehen kann.

Jeder Bestellung sind 20 Rp. in Briefmarken beizufügen

1390

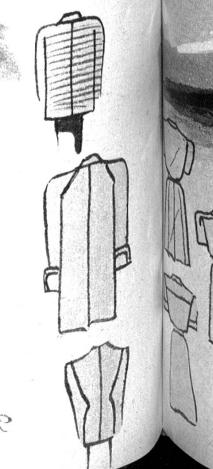
DO 20



1391

UND
FÜR DIE
FERIEN

1392. Ein Deux-pièces, das sich immer und überall tragen lässt. Es wird aus Wolle gearbeitet und ist kragenlos. Neu daran sind die versetzten Stepplinien



1392



1393



1394

1393. In den Bergen lieben wir ganz einfache Kleidung. Unsere Bluse hat einen versetzten Knopfverschluss. Dazu wird der praktische Hosenrock getragen

1394. Sportliche Bluse mit zwei tiefen Falten am Vorderteil. Das Jupe weist einen neuartigen Schnitt auf, mit eingearbeiteten Taschen

1395. Sehr modern ist dieses Kleid mit dem beliebten viereckigen Halsausschnitt. Der Vorderteil ist in origineller Form geschnitten und hat einen Kettenverschluss am Gürtel



1395